

Misawa International Association News

TEL (0176) 51-1349

Email info-mia@misawasi.com

Become a member!

We are looking for people who want to enjoy life in Japan.

We have many events and group activities. Let's have fun together at MIA!

1 year membership fee: Individual ¥3,000 Corporation/Group ¥20,000

Japanese Language Class (for MIA members only)

Every Tuesday: 1 - 2 p.m. ¥ 500 per class

Japanese Language Class for Beginners

Every Tuesday: 6 - 7 p.m. (6 class meetings) ¥ 1,200

The next class will start on 7 Feb 2012, Tuesday

Japanese Language Class for Intermediate level

Every Tuesday 7 - 8 p.m. (6 class meetings) ¥1,200

The next class will start on 7 Feb 2012, Tuesday

International Friendship Group meeting

Fee- MIA member ¥ 100 non-member ¥ 150 * Children are welcome!

Setsubun on 1 Feb 2012, Wednesday at 10:30-11:30 a.m.

We will play the Japanese traditional game, "Setsubun".

(A bean-throwing ritual which is used to drive out evil spirits from one's home and to attract good fortune.)

Hinamatsuri on 7 Mar 2012, Wednesday at 10:30-11:30 a.m.

Why don't you celebrate Hinamatsuri (Girls' day) with us? Girl's day is a Japanese traditional holiday, to ask providence to bless girls with health and happiness.

All events held
at the Misawa
International
Center!



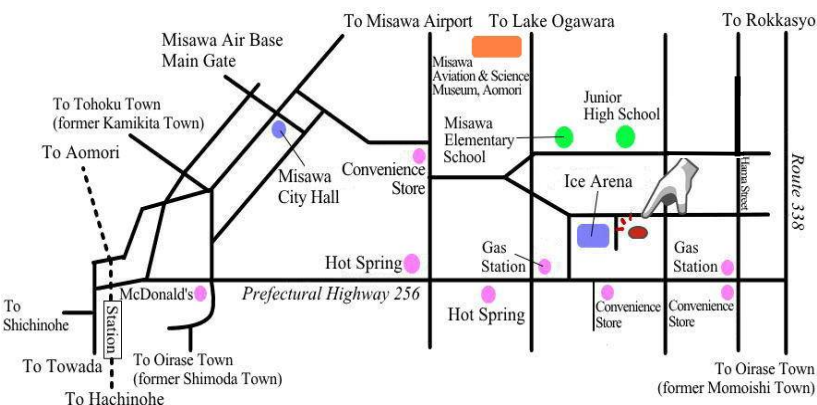
Misawa International center

TEL:0176-51-1255 FAX:0176-51-1211 Email: kokusai@city.misawa.lg.jp

Thank you for reading MISAWA CITY NEWS!

Misawa City International Relations publishes this monthly free paper, "Misawa City News". We keep you informed of what is happening in Misawa. We appreciate your feedback!

Address: 230-1 Aza-Sonosawa, Oaza-Misawa, Misawa City 033-0022



Misawa City News

No. 84

February 2012



鬼は外 福は内!

Demons out, Fortune in!

節分(Setsubun) literally means, "the day between two seasons". People celebrate Setsubun on the 3rd or 4th of February, the day before the beginning of spring according to the lunisolar calendar. On the evening of this day, we open the doors or windows of our house and first throw soy-beans (or peanuts) to the outside and shout, "鬼は外" (*Oni wa soto*: "Demons out"). Then we throw the soy beans from outside to inside our house and shout "福は内" (*Fuku wa uchi*: "Fortune in"). Then for the children, the father pretends to be a monster and the children chase him around the house throwing soybeans at him while yelling, "Oni wa soto!"



Also, **恵方巻** (*Ehou maki*: "Fortune sushi roll") is a popular dish for Setsubun. And it must be eaten in a certain way: Face the lucky direction of the year and eat the whole sushi roll without stopping or speaking. Also it is believed that eating the same number of beans as one's age will ensure good health for the year.

This year the Lucky direction is "North-Northwest". Good luck!!

**JAPAN-US.
Culture Exchange
Program**

Pot Dish and Soup Cooking Competition

**Come and taste the specialty dishes, a blend of
the two cultures of Japan and U.S.!**

Place: at Misawa International Center

Date: on 25 Feb 2012

「Frozen Water Pipes」

During the winter, water pipe may freeze when temperatures drop to below freezing. Outside pipes are prone to bursting. This is because any water in left in the pipes will freeze and expand. The pipes, being made of rigid material, do not expand, and therefore, crack or burst. Here are some tips to prevent frozen pipes.

Let water run, in drops, all night.

Drain water from the pipes, using the trap plugs, if your house have it.

If your pipes are frozen:

1. Cover the frozen part with a towel or rag cloth.
2. Gently pour warm water on the cloth, to gradually warm up the pipes. DO NOT use hot water as the extreme temperature difference will cause the pipe to crack.

Let's Enjoy Tai chi!

4, 11, 18 Feb 2012, Saturday from 10:00-11:30 a.m.

While "tai chi" is a Chinese martial art, it is also a low-impact exercise. Tai chi can improve one's energy and blood flow and enhance internal functions, which in turn, can heal one's mind and body. Tai chi has also been known to relieve back pain and stress as well increase one's concentration.

Why don't you give it a try?

Event: Tai chi sessions

Dates: Saturday, 4, 11, 18 February 2012, 10:00-11:30 a.m.

Place: Martial Art Stadium at the Misawa Civic General Gymnasium

Instructor: Ms. Setsuko Nakanishi,

An Japan Wushu Taijiquan Federation Official Instructor

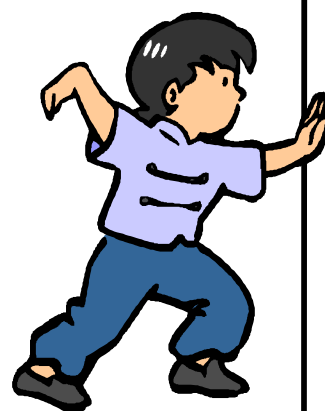
What to bring: Comfortable clothes, inside shoes, drink, and bath towel

Application: Limited to the first 25 participants, Fee is free!

★Please sign up, with the Misawa International Association before 3 February.

(Located in the Misawa International Center)

Please call 51-1255 for more information.



Free Shuttle Bus

Have you ever tried riding the bus around Misawa?

Now is the best time to try it! From now until 22 April 2012, every Sat, Sun and Japanese holiday, the "Misawa Gurutto Bus" is free. So get out and explore Misawa!

Stops:

Komaki Onsen Aomoriya
Misawa Station East Entrance
Sky Plaza Misawa
Misawa Aviation & Science Museum
Terayama Shuji Memorial Museum
Tonami Clan Memorial Tourism Village
Misawa Airport



Sky Plaza Misawa

12:30 - 13:30 - 14:00
12:30 - 13:30 - 14:00
13:30 - 14:40 - 15:50
16:50 - 17:00 - 18:00
12:30 - 13:30 - 14:00
12:30 - 13:30 - 14:00
13:30 - 14:40 - 15:50
16:50 - 17:00 - 18:00
12:30 - 13:30 - 14:00
12:30 - 13:30 - 14:00
13:30 - 14:40 - 15:50
16:50 - 17:00 - 18:00

To Tonami Clan memorial Tourism Museum

Komaki Onsen Aomoriya	9:25	12:15	13:10
Misawa Station East Entrance +1	9:35	12:20	13:15
Sky Plaza Misawa	9:40	12:30	13:25
Misawa Airport +1	9:50	↓	↓
Misawa Aviation & Science Museum	9:55	12:40	13:35
Terayama Shuji Memorial Museum	10:05		13:45
Tonami Clan memorial Tourism Village	10:20		14:00

To Komaki Onsen Aomoriya

Tonami Clan memorial Tourism Village	11:15		14:25
Terayama Shuji Memorial Museum	11:30		14:40
Misawa Aviation & Science Museum	11:40	12:40	14:50
Misawa Airport +2	↓	↓	14:55
Sky Plaza Misawa	11:50	12:50	15:05
Misawa Station East Entrance +2	12:00	13:00	15:15
Komaki Onsen Aomoriya	12:05	13:05	15:20

+1 : You cannot get off at this stop, you can only get on.

+2 : You cannot get on at this stop, you can only get off.

Tonami Clan Memorial Tourism Village

<http://tonamihan.misawasi.com/> (Japanese Only)

Open 9:00-19:00 (Apr thru Oct)

9:00-18:00 (Nov thru Mar)

Closed Mondays (If it's holiday on a Monday, the museum will be open but closed the following Tuesday)

Admission Outdoor Facilities: Free Museum: ¥50-¥100

- * Memorial Hall for Forerunners (City Founders)
- * Petting zoo
- * Mini - golf
- * Go-carts, Vending kiddie cars
- * Play ground
- * Gift shop and restaurant

Several events are also held throughout the year.

Misawa Aviation & Science Museum

<http://www.kokukagaku.jp/english.html>

Open 9:00-17:00 Closed Mondays

(If it's holiday on a Monday, the museum will be open but closed the following Tuesday)

Admission Adult ¥500, High school Student ¥300,
Free for 15 years old and under.

- * The "Miss Veedol" plane (replica) display
- * Freefall experience machine "Prove IV"
- * Flight Simulator
- * Children's Square
(play area for preschool-age children)
- * Science Laboratory (Science workshop, etc)
- * Cafe and Gift shop

Come and experience of Science!

Special events are often held every weekend.

みさわ国際交流協会ニュース

TEL (0176) 51-1349

Email info-mia@misawasi.com

メンバー募集中!

日本での生活をより一層楽しいものにする為に、メンバーを募集しております。
みさわ国際交流協会では、沢山のイベントや活動を用意しております。
是非、一緒に楽しみましょう!! 年会費: 個人 ¥3,000, 法人 ¥20,000

日本語講座 (MIAメンバーのみ)

毎週火曜日 午後1 - 2 各 ¥ 500

日本語初級講座

毎週火曜日 午後6 - 7 (全6回) ¥ 1,200

次の講座は、2012年2月7日(火)より開始します

日本語中上級講座

毎週火曜日 午後7 - 8 (全6回) ¥ 1,200

次の講座は、2012年2月7日(火)より開始します

日米フрендシップ サークル

参加費: MIA会員 ¥100 / 非会員 ¥150 * 子供の参加可能です

節分 2012年2月1日(水) 10:30-11:30

節分をテーマとしたゲーム等を行います!

ひな祭り 2012年3月7日(水) 10:30-11:30

ひな祭りを一緒に祝いませんか?

全ての講座と
イベントは、
国際交流教育
センターにて行います。



三沢市国際交流教育センター

TEL:0176-51-1255 FAX:0176-51-1211 Email:kokusai@city.misawa.lg.jp

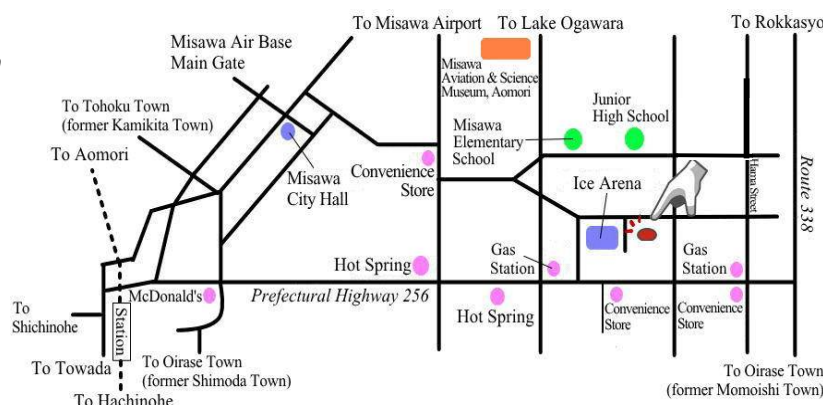
Thank you for reading MISAWA CITY NEWS!

三沢市国際交流課は、フリーペーパー「ミサワシティニュース」を毎月発行しています。三沢市で開催される様々なイベントをお知らせいたします。

ご意見ご感想をお待ちしています!

住所: 〒033-0022

三沢市大字三沢字園沢230-1



Misawa City News

No. 84

February 2012



鬼は外 福は内!

Demons out, Fortune in!

節分とは、本来、季節の移り変わる時の意味で、立春・立夏・立秋・立冬の前日を指していました。2月3日もしくは4日、太陰太陽暦の立春の前日を祝います。

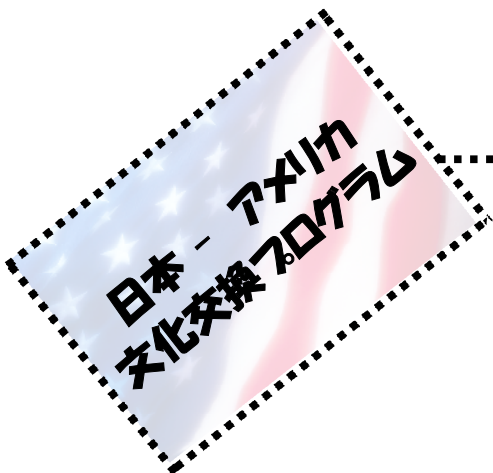
夕方になると、各家庭では、窓やドアを開け、「鬼は外」と唱えながら、家の内側から外側へ向けて、大豆(もしくは落花生)をまきます。そして、「福は内」と唱えながら、家の外側から内側へ向けて、大豆をまきます。子供達は、鬼に扮したお父さんに向けて豆まきを行います。

節分のイベントとして、恵方巻を食べることも浸透してきています。恵方巻にはルールがあり、その年の恵方に向かって目を閉じて、一言もしゃべらず願い事を思い浮かべながら太巻きを食べます。

また、年齢と同じ数の大豆を食べることにより、健やかに過ごすことが出来るとも信じられています。

今年の恵方位は、北北西となっています。グッドラック!





鍋料理とスープの料理コンテスト

日本とアメリカの文化が混ざり合った、逸品を会場で一緒に楽しみませんか？

場所：三沢国際交流教育センター

日時：2012年2月25日

水道管の凍結に注意！

冬の間、低気温による水道管凍結や破裂が発生します。これは、蛇口と凍結部分にある氷の間に出来た水圧が原因であり、氷の膨張によるものではありません。そのため、凍結部分ではない部分が破裂することになります。

凍結防止策としては・・・

＊夜間 水を流したままにする

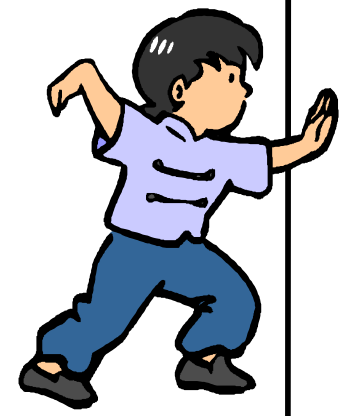
＊水抜き栓が装備された水道管は、水抜きを行う

凍結してしまった場合は、凍結部分をタオルや布で覆い、暖かいお湯をゆっくりと書け流します。熱湯をかけるとヒビが入ったり、破裂するおそれがあるのでご注意ください。賃貸住宅の場合は、大家さんへ連絡することも良いですね。

国際交流 太極拳

2012年2月4日、11日、18日(土曜日) 午前10:00-午前11:30

太極拳は中国の武術で、体への負担が少ない運動です。心と体を芯から癒し、気血の流れを良くし、五臓六腑全体の機能を高めます。肩こり、腰痛、ストレス解消、集中力アップ等に大きな力を発揮します。太極拳でさっそうと、すこやかに、ハツラツとした毎日を過ごしませんか？



内容：誰にでも出来る健康体操 太極拳

日時：2012年2月4日、11日、18日 午前10:00-11:30

場所：総合体育館 武道場

講師：日本武術太極拳連盟 公認指導員 中西節子氏

持ち物：動きやすい服装、室内履き、バスタオル、飲み物

申し込み：先着25名

2月3日までに、みさわ国際交流協会(三沢国際交流教育センター内)にて、お申し込みください。 TEL 0176-51-1349

無料シャトルバス

バスを使って三沢市内巡りをしたことありますか？

4月22日までの期間の土日祝日、下記の場所にて無料シャトルバス「ぐるっとバス」を運行中です。

外に出て探検しよう！

古牧温泉 青森屋

三沢駅 東口

スカイプラザミサワ

三沢空港

三沢航空科学館

寺山修司記念館

斗南藩記念観光村



Sky Plaza Misawa

12:30 - 13:30 - 14:00
12:30 - 13:30 - 14:00
13:30 - 14:40 - 15:50
16:50 - 17:00 - 18:00
12:30 - 13:30 - 14:00
12:30 - 13:30 - 14:00
13:30 - 14:40 - 15:50
16:50 - 17:00 - 18:00
12:30 - 13:30 - 14:00
12:30 - 13:30 - 14:00
13:30 - 14:40 - 15:50
16:50 - 17:00 - 18:00

斗南藩記念観光村方面行き

古牧温泉 青森屋	9:25	12:15	13:10
三沢駅 東口 *1	9:35	12:20	13:15
スカイプラザミサワ	9:40	12:30	13:25
三沢空港 *1	9:50	↓	↓
三沢航空科学館	9:55	12:40	13:35
寺山修司記念館	10:05		13:45
斗南藩記念観光村	10:20		14:00

*1: 途中下車はできません。

*2: 乗車はできません。

古牧温泉 青森屋方面行き

斗南藩記念観光村	11:15		14:25
寺山修司記念館	11:30		14:40
三沢航空科学館	11:40	12:40	14:50
三沢空港 *2	↓	↓	14:55
スカイプラザミサワ	11:50	12:50	15:05
三沢駅 東口 *2	12:00	13:00	15:15
古牧温泉 青森屋	12:05	13:05	15:20

斗南藩記念観光村

<http://tonamihan.misawasi.com/> (日本語のみ)

開館時間 9:00-19:00 (4月～10月)

9:00-18:00 (11月～3月)

休館日 毎週月曜

(祝日の場合翌日)

先人記念館入館料 一般100円 小中学生50円

＊先人記念館

＊ミニ動物園

＊パターゴルフ

＊バッテリーカー

＊遊戯施設

＊レストラン、産直施設

市民参加型の各種イベントを開催しています。

くれ馬ぱ～くのエアフォースバーガーも人気！

三沢航空科学館・大空ひろば

<http://www.kokukagaku.jp/english.html>

開館時間 9:00-17:00

休館日 毎週月曜 (祝日の場合翌日)

入館料 一般 ¥500 高校生 ¥300 中学生以下 無料

＊ミス・ビードル号ビードル(レプリカ)展示

＊空気の力が体験できる「プローブIV」

＊飛行機の操縦体験「フライトシミュレーター」

＊こどもスクエア (大型遊具プレイエリア)

＊科学実験工房 (科学実験、ワークショップ等)

＊カフェ、ギフトショップ

週末行われているイベントや化学実験は大人気。ぜひ来て見て、体験してください！